



## ANTÓN AVELLÁN, UN EFICAZ AGENTE ESPAÑOL EN ESTAMBUL AL DESCUBIERTO



### · INTRODUCCIÓN:

Después de Lepanto, Antón Avellán viajó a Estambul enviado por Juan de Austria, acompañando a los prisioneros turcos canjeados o rescatados, y a su regreso realizó un espléndido informe sobre la red de agentes de rey de España en la capital otomana, sobre todo del entorno de Alí Bajá --Ochali o Euchali, el calabrés tiñoso del Quijote--, el almirante de la flota turca por esos años, y hasta su muerte en junio de 1587 en Estambul. Visto el informe, Felipe II le encarga otra misión secreta, con dinero abundante --en plena bancarrota de 1575--, y en el momento en el que van a cuajar los contactos que conducirán a treguas entre España y Turquía.

La carta de Felipe II y el informe de Antón Avellán se conservan en el Archivo de Simancas -sección de Estado, legajo 1144, docs. 280 y 281--, y fueron copiadas en el siglo XIX, como se recoge en el documento mismo, por Ballesteros; no son por lo tanto estrictamente textos inéditos. El informe de Antón Avellán es conciso, muy someramente redactado, pero de una gran eficacia narrativa; pudo haberlo redactado él mismo, o con la ayuda de algún secretario cortesano en ese inicio del verano de 1575.

### · PERSONAJES:

Los personajes que van apareciendo en estos textos constituyen el núcleo principal de los agentes hispano-habsburgos en aquella ciudad. Son los siguientes en la minuta de carta:

- **Felipe II**, autor de uno de los textos y destinatario del informe de Avellán.
- **Juan de Austria**, destinatario de la carta de Felipe II --el don Juan de la época, por excelencia.
- **Alí Bajá**, el capitán del mar o almirante de la armada turca; Aluchali en la relación de Avellán, con más frecuencia Luchali.
- **Secretario Antonio Pérez y secretario Escobedo**, ambos al tanto de la operación secreta.
- **Antonio Avellano**, autor de la relación.

En la relación misma, aparecen otros personajes más.

- **El Turco**, aquí podría ser Selim, aunque Murat III le sucede este año de 1575.
- **Morataga**, hombre de confianza de Alí Bajá en ese momento, de origen luqués.
- **Virgilio Polidori**, florentino, enviado por Juan de Austria a Estambul en compañía de Antón Avellán, a raíz de Lepanto.
- **El hijo del Bajá**, que leyó una carta a Polidori, puede ser el prisionero liberado que ambos llevaron a Estambul en ese viaje juntos.



## ANTÓN AVELLÁN, UN EFICAZ AGENTE ESPAÑOL EN ESTAMBUL AL DESCUBIERTO



- **Hurrembey** --**Urrembey** y **Orembey** también--, intérprete del Turco, es uno de los más veteranos agentes de Felipe II en Estambul, posiblemente Juan Agostino Gilli su nombre cristiano. Avellán lo trata de luqués también.
- **Aurelio Santa Croce**, mercader veneciano y rescatador de cautivos, coordinador de los agentes de Felipe II en Estambul.
- **Carlo Seminate** --pariente de Lorenzo, luqueses también--, que logró beneficios comerciales para los de Lucca en Estambul.
- **Mahamet Bajá** parece referirse aquí al primer visir Sokoly.

### · DESCRIPCIÓN TÉCNICA Y CRONOLÓGICA.

La versión presente, completamente actualizada y con las líneas partidas para facilitar su comprensión. La expresión "reducir la servicio de Dios y de su majestad" es frecuente en la época para referirse a gestionar un cambio del bando turco al hispano, con claras connotaciones religiosas a la vez que patrono-clientelar.

### · DOCUMENTO:

AGS Estado, legajo 1144, doc. 280. 1575, 6 de junio, San Lorenzo. Las minutas de despacho que llevó Antón Avellán para el señor don Juan. Sobre el reducir a Aluchali. (Cop. Ballest. 1851?).

"Antón Avellán, que es la persona que sabéis ha hecho la relación que va con ésta sobre el reducir a Aluchali al servicio de nuestro señor y nuestro, con que haga alguno señalado en beneficio de la Cristiandad, como más particularmente vereis por la dicha relación y entendereis por la que él os dará.

"Y aunque --como sabeis-- no se puede tener mucha confianza de estas cosas, todavía porque es bien no dejar de probarlo --pues en ello se aventura tan poco y podria ser mucho provecho--, me ha parecido remitiros al dicho Antón Avellan y que vuelva luego a alcanzar si fuere posible estas galeras, y que pase en ellas a donde Vos estuviéredes.

"Vos le oiréis y veréis su relación, y las cartas que van con ésta para las personas y del tenor que vereis por ellas.



## ANTÓN AVELLÁN, UN EFICAZ AGENTE ESPAÑOL EN ESTAMBUL AL DESCUBIERTO



Y habiendo informado muy particularmente de todo lo que conviniere tocante a este negocio, y pareciéndoos bien lo que el dicho Avellán propone y advierte, le encaminaréis y despacharéis al efecto por la mejor forma y vía que a Vos os pareciere.

"Y porque una de las cosas que más importa en estos negocios --como sabeis-- es el secreto, os encargo mucho que se guarde en este particular y que no comuniquéis con nadie lo que a esto toca.

"Que por esta causa he mandado a Antonio Pérez que vaya este despacho de su mano, y por la misma con(sig?)na que no pase por otra que por la del Secretario Escobedo.

" Y porque habiendo de ir el dicho Anton Avellán a Constantinopla será necesario proveerle de algún dinero, --así para su gasto como para repartir allá entre las personas que conviniere y le ayudaren y asistieren al negocio-- será bien --y yo os lo encargo mucho-- que Vos proveais allá lo necesario para lo uno y para lo otro, y a mi me avisareis de lo que en todo se hiciere porque holgaré de entenderlo.  
De San Lorenzo a 6 de junio 1575".

**AGS Estado, legajo 1144, doc. 281. 1575, 6 de junio, anexo a la carta anterior de Felipe II a don Juan. Relación de Antón Avellan. (cop. Ballest. 1851).**

"Muy Ille. Sr.:

"El Luchali tiene 2.500 esclavos cristianos, y más 150 renegados españoles e italianos.

"Y entre ellos habrá 15 o 16 capitanes de galeras que se tiene cuenta dellos por ser buenos soldados y marineros.

"Y cuando el Turco arma, todos los cristianos esclavos del Luchali y parte de los del Turco van a bogar sobre las galeras destos arraeces, y por marineros y oficales dellas los demás renegados.



## ANTÓN AVELLÁN, UN EFICAZ AGENTE ESPAÑOL EN ESTAMBUL AL DESCUBIERTO



"Morat Aga, Luqués --pro hijado del Luchali y su mayordomo mayor, de quien se confía mucho--, es muy amado de todos los renegados por cuanto les hace bien, pudiendoles hacer mal, y es su superior.

" Y no obstante que yo no he tratado intrinsecamente con este Morataga, sé cierto que tiene buena voluntad de reducirse a la fee y desea venirse, haciendo de camino alguna buena obra señalada de servicio de Dios y de Su Majestad.

"Como creo cierto hubiera hecho si la persona que el señor don Juan me mandó llevase como en Constantinopla, llamado Virgilio Polidoro, florentín, trajera más discreción y guardara mejor la carta que Su Alteza le dio para el Morataga. La cual la tomó el hijo del Bajá, y dándomela a mi a leer le di a entender que era otra cosa y la rompí.

"Urrembei, Intérprete Mayor del Turco --que ocultamente sirve a Su Magestad--, tiene amistad con el Morataga. Este, por ser de su tierra y su amigo, podrá mejor tratar con él lo que yo o el que hubiere de ir le ordenare en nombre de Su Magestad. Y porque mejor se considere el término que se ha de tener para ello --y por lo que podría suceder--, conviene que Aurelio Santa Cruz entienda en ello. y se tome su parecer. Y que Su Majestad escriba a cada uno de por sí encargándoles este negocio que se hubiere de tratar; y ofreciéndoles su gracia y lo que le pareciere merecen, .puesto el negocio en ejecución.

"Asimismo se ha de escribir a Morataga, en que Su Majestad le diga cómo ya tiene noticia de él y de su buen proceder y ánimo. Y que no deje de continuar en él, intentando con el Luchali de reducirlo al servicio de Dios y de Su Magestad.

"Y que sea de manera que la fuerza de Argel, o el Armada del Turco, o la mayor parte, la entregue, pues lo puede hacer,



## ANTÓN AVELLÁN, UN EFICAZ AGENTE ESPAÑOL EN ESTAMBUL AL DESCUBIERTO



en poder de los ministros a quien Su Magestad ordenare.

Y que puesto en ejecución y salido con ello,  
que Su Magestad le promete su palabra real  
al Luchali y al Morataga  
de dalle tanto y más de renta y cargos de los que allá tienen.

Y pues es hombre viejo y sin hijos,  
me parece que Su Magestad se lo debe conceder  
pues conforme natura no puede vivir mucho.

"Asimismo le ha de prometer Su Magestad  
de que alcanzará la gracia de Su Santidad  
para en cuanto a lo del ánima,  
para él y para todos los que con él vinieren  
demás de que se le hará bueno todo lo (que) consigo trajeren.

"Y si acaso Morataga no se atreviese a tratar con Luchali  
lo que tengo dicho, que a lo menos --pues es cosa fácil--  
que siendo fuera con el armada  
lo atosigue.  
Y sea en tiempo que entre ellos cause confusión sin hacer jornada.

"Carlo Saminiate, deudo de Lorenzo Saminiate,  
--el que asistia en Arragoça al servicio de Su Magestad--,  
es gentil hombre luqués.  
El año pasado alcanzó del Turco  
que pudiesen contratar los luqueses en Levante.

"Reside en Constantinopla por aquella República.  
Es amigo y patrioto de Morataga.  
Seria bien que, pues Aurelio Santa Cruz  
tiene amistad con él,  
lo adquiriesen para el servicio de Su Magestad.  
Y también que este Carlo podria tratar este negocio con Morataga,  
si acaso a Su Magestad le pareciere que conviene que yo no vaya,  
por ser conocido y haber tenido de mi los turcos alguna sospecha.

"Mahamet Bajá, Lugarteniente del Turco,  
me dio salvoconducto para que pudiese volver  
con condición que llevase conmigo algunos turcos  
para en trueque de otros tantos cristianos,  
y volviese con la respuesta de no se qué desvergúenzas



## ANTÓN AVELLÁN, UN EFICAZ AGENTE ESPAÑOL EN ESTAMBUL AL DESCUBIERTO



que me dijo dijese al señor don Juan,  
acerca de su falsa opinión.

"Y a esta causa seria bien que fuese de aquí a buscar a Su Alteza  
y se tratase con él todo lo que ha de ser  
y más lo que por momentos se podrá ofrecer,  
encargándole a su Alteza no lo trate con otro ninguno.

"Si a V.md. le parece que Su Majestad se contentará  
de que yo vaya este viaje,  
será menester se me (dé) dinero para que vaya a buscar a Su Alteza,  
por cuanto estoy muy pobre  
y tengo gastada mi hacienda  
sin que haya recibido en dos años más de 300 ducados,  
que Su Alteza me dio cuando partí de Nápoles.

"Y lo demás que habré menester  
para ir y volver de Nápoles a Constantinopla,  
para mi gasto y sustento ordinario, será 800 ducados turquescos.  
Y esto limitadamente, sin otros gastos que se pueden ofrecer  
como son enfermedades  
y para sobornar algunos turcos en casos que pueden suceder.  
Antón Avellán."

**FIN.**

(Versión de E.Sola).